



Embassy of Canada

2436

Ambassade du Canada

CỤC LÃNH SỰ

đến ngày ..12 tháng ..10 năm 20..21  
nồng xử lý:.....  
hồng phôi hợp:.....

Cán bộ xử lý:.....  
.....

**NOTE NO. HANOI-2899**

The Embassy of Canada to Vietnam presents its compliments to the Consular Directorate, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, and has the honour to provide information about the Canadian COVID-19 proof of vaccination, recognized by the Government of Canada. The Canadian COVID-19 proof contains a record of the holder's COVID-19 vaccination history, which can be used to support international travel.

The Government of Canada is seeking recognition of the Canadian COVID-19 proof of vaccination by the international community in order for their border authorities to assess if the holder satisfies current health and entry requirements.

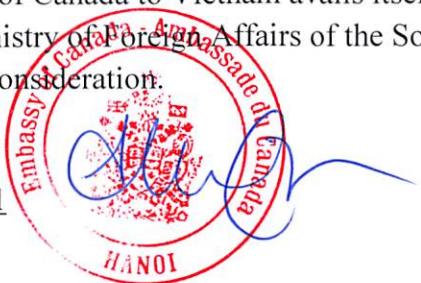
To support the Government of the Socialist Republic of Vietnam in their recognition of the Canadian COVID-19 proof of vaccination, the Government of Canada has enclosed specimens for their information and review. The attached Annex provides an overview of the Canadian COVID-19 proof of vaccination, which is based on the SMART Health Card framework, as well as the common look and feel, including style guidelines and details about the data elements collected.

The Embassy of Canada to Vietnam requests that the esteemed Consular Directorate share the attached specimens with the Vietnamese local authorities concerned, which are responsible for recognition of COVID-19 vaccine credentials.

Additionally, the Government of Canada would invite the esteemed Consular Directorate to share their own specimens (if applicable), including details of the standards/specifications to which the specimens follow to the Embassy of Canada in Hanoi via email: [hanoics@international.gc.ca](mailto:hanoics@international.gc.ca) to support mutual recognition of our respective vaccine credentials.

The Embassy of Canada to Vietnam avails itself of the opportunity to renew to the Consular Directorate, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.

HANOI, October 26, 2021



Canada



*(Unofficial translation – Bản dịch không chính thức)*

## CÔNG HÀM SỐ: HANOI-2899

Đại sứ quán Canada tại Việt Nam kính chào Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại Giao, nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và trân trọng cung cấp thông tin về Giấy Chứng nhận Tiêm chủng Canada tiêu chuẩn của chính phủ Canada. Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada ghi rõ lịch sử tiêm chủng COVID-19 của người được cấp giấy chứng nhận, nhằm hỗ trợ trong việc di chuyển quốc tế.

Chính phủ Canada mong muốn cộng đồng quốc tế công nhận Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 để các cơ quan quản lý biên giới đánh giá liệu người mang Giấy Chứng nhận đó có đảm bảo yêu cầu về sức khỏe và nhập cảnh hiện hành hay không.

Nhằm hỗ trợ Chính phủ Việt Nam trong việc công nhận Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada, Chính phủ Canada xin gửi kèm mẫu giấy chứng nhận để phía Việt Nam có thêm thông tin xem xét. Bản Phụ lục đính kèm sẽ cung cấp tổng quan về Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada dựa trên khuôn khổ Thẻ Y tế Thông minh (SMART Health Card framework) cũng như thông tin về giao diện chung bao gồm quy định về văn phong và chi tiết các dữ liệu đã thu thập.

Đại sứ quán Canada tại Việt Nam kính mong quý Cục Lãnh sự chia sẻ thông tin về mẫu Giấy chứng nhận đính kèm cho các cơ quan có thẩm quyền liên quan của Việt Nam trong việc công nhận Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19.

Chính phủ Canada cũng mong muốn quý Cục Lãnh sự có thể cung cấp về mẫu Giấy Chứng nhận Tiêm chủng của Việt Nam (nếu có thể), bao gồm những chi tiết về tiêu chuẩn/thông số kỹ thuật của mẫu Giấy Chứng nhận về Đại sứ quán Canada tại Hà Nội theo địa chỉ email: [hanoics@international.gc.ca](mailto:hanoics@international.gc.ca) để hai bên cùng công nhận mẫu Giấy Chứng nhận Tiêm chủng của nhau.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Canada tại Hà Nội xin nhắc lại lời chào trân trọng nhất tới Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

HÀ NỘI, ngày 26 tháng 10 năm 2021



Canada

**BẢN DỊCH**

Embassy of Canada



Ambassade du Canada

Canada ủng hộ việc mở lại biên giới an toàn cho du lịch quốc tế và ghi nhận rằng nhiều quốc gia, bao gồm cả Canada, đã quy định rằng du khách nước ngoài phải được tiêm chủng đầy đủ để nhập cảnh. Bắt đầu từ ngày 7 tháng 9 năm 2021, Chính phủ Canada bắt đầu cho phép các công dân nước ngoài đã tiêm chủng đầy đủ đáp ứng các điều kiện dưới đây được nhập cảnh vào Canada cho các mục đích không thiết yếu. Quyết định này dựa trên các dữ liệu mới nhất, các bằng chứng khoa học và tình hình dịch tễ học ở cả Canada và quốc tế. (<https://travel.gc.ca/travel-covid/travel-restrictions/covid-vaccinated-travellers-entering-canada#determine-fully>)..

Trong hệ thống liên bang của Canada, dữ liệu y tế, bao gồm cả tình trạng tiêm chủng và xét nghiệm, thường thuộc thẩm quyền của 13 tỉnh và vùng lãnh thổ của chúng tôi và trong những trường hợp ngoại lệ là Chính phủ Canada. Chính phủ Canada, các tỉnh và vùng lãnh thổ của Canada đã lập ra Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 chuẩn hóa của Canada, mà Giấy Chứng nhận đó bảo đảm và có thể kiểm chứng được, và tuân theo khuôn khổ Thẻ Y tế Thông minh. Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada có giao diện chung và được gắn nhãn từ của Canada để cho phép tài liệu này được quốc tế công nhận. Đến nay, Yukon (ngày 7 tháng 9), Saskatchewan (ngày 19 tháng 9), Nova Scotia (ngày 1 tháng 10), Newfoundland (ngày 8 tháng 10), Northwest Territories (ngày 12 tháng 10), Nunavut (ngày 12 tháng 10), Ontario (ngày 15 tháng 10) và Quebec (ngày 18 tháng 10) là các tỉnh và vùng lãnh thổ đã ban hành Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 chuẩn hóa của Canada mà nó có thể được sử dụng cho việc du lịch quốc tế, với Prince Edward Island và Manitoba dự kiến cấp vào cuối tháng 10 và các tỉnh và vùng lãnh thổ còn lại dự định cấp vào cuối tháng 11.

Mặc dù chúng tôi khuyến khích tất cả du khách sử dụng Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 chuẩn hóa của Canada, khi Giấy Chứng nhận này được ban hành, các cá nhân có thể vẫn tiếp tục sử dụng hồ sơ tiêm chủng COVID-19 nguyên bản, không được tiêu chuẩn hóa của mình, mà đã được cấp ngay sau khi họ nhận được mỗi liều vắc xin.

Chúng tôi trân trọng cảm ơn việc xác nhận rằng Chính phủ Việt Nam sẽ chấp nhận tài liệu đính kèm làm Giấy Chứng nhận việc tiêm chủng cho du khách đến Việt Nam. Ngoài ra, chúng tôi trân trọng đề nghị Chính phủ Việt Nam chia sẻ mẫu Giấy Chứng nhận Tiêm chủng của mình, bao gồm các tiêu chuẩn/thông số kỹ thuật đi kèm.

Nếu quý vị cần thêm bất kỳ chi tiết nào hoặc có thêm bất kỳ thông tin nào quan trọng dành cho những du khách đến Việt Nam, vui lòng cho chúng tôi biết trong thời gian sớm nhất.

Trân trọng,  
(đã ký)



Canada



Canada supports the safe reopening of borders for international travel and acknowledges that many countries, including Canada, have set out that foreign travellers must be fully vaccinated to enter the country. Beginning September 7, 2021, the Government of Canada began allowing fully vaccinated foreign nationals meeting the conditions below to enter Canada for discretionary (non-essential) purposes. This decision was based on the latest available data, scientific evidence and epidemiological situation both in Canada and internationally (<https://travel.gc.ca/travel-covid/travel-restrictions/covid-vaccinated-travellers-entering-canada#determine-fully>).

In Canada's federal system, health data, including vaccination and testing status, is generally under the jurisdiction of our 13 provinces and territories and, in exceptional cases, the Government of Canada. The Government of Canada and Canadian provinces and territories have developed a standardized, Canadian COVID-19 proof of vaccination that is secure and verifiable, and follows the SMART Health Card framework. The Canadian COVID-19 proof of vaccination has a common look and feel and is branded with a Canada wordmark to allow the document to be recognizable internationally. To date, Yukon (September 7), Saskatchewan (September 19), Nova Scotia (October 1), Newfoundland (October 8), Northwest Territories (October 12), Nunavut (October 12), Ontario (October 15) and Quebec (October 18) have issued the standardized Canadian COVID-19 proof of vaccination that can be used for international travel, with Prince Edward Island and Manitoba planning to issue by the end of October and the remaining provinces and territories planning to issue by end of November.

While we are encouraging all travellers to use the standardized Canadian COVID-19 proof of vaccination, once available, individuals could continue to use their original, non-standardized, COVID-19 vaccination records, which were issued immediately following the receipt of each vaccine dose.

We would be grateful for confirmation that the Government of Vietnam will accept the attached document as proof of vaccination for travellers to Vietnam where required. In addition, we would invite the Government of Vietnam to share its specimen of proof of vaccination, including the standards/specifications to which it adheres.

If you require any further details or have any further information of importance for travellers arriving in Vietnam, please let us know as soon as possible.

Yours sincerely,

  
**Allison Catmur**  
Counsellor (Management) & Consul  
Conseillère (Gestion) & Consule

Canada

# Overview of Canadian COVID-19 Proof of Vaccination

## 1. Overview

The Government of Canada, in collaboration with the 13 Canadian provinces and territories, has developed a standardized, secure and verifiable Canadian COVID-19 proof of vaccination. The Canadian proof of vaccination contains a record of the holder's COVID-19 vaccination history, which can be used to support international travel.

The purpose of this document is to provide an overview of the Canadian COVID-19 proof of vaccination, which is based on the SMART Health Card framework, as well as a common look and feel, including style guidelines and details about the data elements collected.

While all travellers are encouraged to use the standardized Canadian COVID-19 proof of vaccination, once available, it is expected that there will be a transition period during which some individuals will continue to use their original, non-standardized COVID-19 vaccination records, which were issued immediately following the receipt of each vaccine dose.

## 2. Canadian COVID-19 Proof of Vaccination based on the SMART Health Card Framework

The Canadian COVID-19 proof of vaccination is based on the **Vaccine Credential Initiative's (VCI) SMARTHealth Card framework**, and provides the necessary information on the bearer's COVID-19 vaccination history for border officials to make a determination based on their respective entry requirements.

The Canadian COVID-19 proof of vaccination is a **secure and verifiable health record** that contains user identity and health information issued by the provinces and territories.

Benefits of this approach include:

- Enduring – It is a neutral factual document
- Flexible – Verifiers set the rules of entry based on local public health authorities
- Maximizes Accessibility – Available in both paper and digital format
- Common Look and Feel – makes it easier to recognize Canadian proof of vaccination at foreign borders



### 3. Data Elements in the Canadian COVID-19 Proof of Vaccination

All Canadian COVID-19 proof of vaccination, based on the SMART Health Cards specifications, will include the following data elements:

- Given Name
- Family Name
- Birth Date
- Vaccine Product
- Occurrence date (for each dose)
- Vaccine lot number
- Number of vaccines administered
- Issuing province or territory (where applicable)
- Country of issuance

Additional data elements can be found within the QR code of the Canadian COVID-19 proof of vaccination. These data elements are not visible in the human readable text.

- Performer Name (province, territory or foreign jurisdiction)
- Manufacturer
- Security
- Subpotency
- Status

### 4. Verifying the Canadian COVID-19 Proof of Vaccination

#### 4.1 Authenticity

To confirm if the proof of vaccination was issued by recognized provinces and territories or federal agencies of Canada:

Verifiers can use the VCI Directory/Common Trust Network to confirm registered issuers.

- At present, Canada is still in the process of onboarding its provinces and territories to the VCI Directory or Common Trust Network (which will be merging into one trust entity shortly).

Alternatively, the verifier will need to know Canada's white-listed public URLs from trusted Canadian issuers (federal, provincial or territorial governments).

#### 4.2 Smart Health Card Compliant

A complete proof of vaccination should include all data elements and align with the Canadian common look-and-feel. Canadian COVID-19 proof of vaccinations are designed to embed vaccination events in priority, with the most recent at the top.

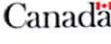
Human readable content related to non-vaccination information can be printed on an optional second page by the province/territory of issuance.

#### 4.3 Vaccine Codes

Canadian COVID-19 proof of vaccinations will include vaccination information using the CVX code. In some cases, a SNOMED code may also follow the CVX code.

### 5. Canadian COVID-19 Proof of Vaccination Specimens

Please find below a Canadian COVID-19 proof of vaccination specimen issued by Yukon Territory.

COVID-19 Proof of Vaccination / Preuve de vaccination contre la COVID-19	
Issuing Province / Territory Province / Territoire de délivrance	Country of issuance / Pays d'émission
	
Name / Nom : Doe, Jane Liz	
Date of birth / Date de naissance : 02 JUL / JUIL 1985	
SMART Health Cards QR Code / Code QR de la carte Santé SMART	
	
<b>Vaccinations administered / Vaccins reçus : 2</b>	
Date : 05 FEB / FÉV 2021	
Product / Produit : MODERNA COVID-19 mRNA-1273	
Lot : 818364	
Date : 05 JAN / JAN 2021	
Product / Produit : MODERNA COVID-19 mRNA-1273	
Lot : Not available / Non disponible	
<small>This document contains confidential information that is intended only for use by the named individual or as authorized by law. Any unauthorized disclosure, copying, or distribution of the contents is strictly prohibited. Issued on 05 JUL 2021. If this document is folded, ensure the QR code is not creased.</small>	
<small>Ce document contient des renseignements confidentiels qui sont destinés uniquement à l'usage de la personne nommée ou à l'usage autorisé par la loi. Toute divulgation, copie ou distribution non autorisée de son contenu est strictement interdite. Délivré le 05 JUIL 2021. Si ce document est plié, assurez-vous que le code QR ne l'est pas.</small>	
<small>Page 1 / 2</small>	

The logo in the top-left will be replaced with the applicable provincial/territorial logo for the issuing province/territory, and in the case of a proof of vaccination issued directly by the Government of Canada, no logo will appear.

#### Examples of the 13 Provincial/Territorial Logos:



For validation purposes, the Canadian COVID-19 proof of vaccination will be formatted to meet the style guidelines outlined below.

**General Style Guidelines:**

- Outer margins (from border to edge of paper) are 1.27 cm.
- Inner margins (from border to content) are 1cm.
- A 1 mm black (#000000) border.
- The default font across the document body (unless stated otherwise below) is Arial, 15 pts, black (#000000).
- The default alignment across the document body (unless stated otherwise below) is left aligned.
- The QR code must be entirely in the upper half of the page to avoid creases if the page is folded.
- Spacing between vaccine text areas is 0.5 cm to allow for up to 3 vaccination events on the page.
- A new line is needed after date of birth to allow a potential unique identifier to be added in the future.
- Labels are in non bolded font and values are bolded.
- Remove bold on colon everywhere where colon follows non-bold text.
- All words should be followed by one space, including slashes, colons, numbers.  
E.g.,Date[space]:[space]05[space]FEB[space]/[space]FÉV[space]2021[new line]  
Date : 05 FEB / FÉV 2021.

**Detailed Style Guidelines (See corresponding image below):**

1. Header, static text, Dark green (#3A5258) background, font – Arial, 15 pts, white (#FFFFFF) text, center aligned, outer & inner margins for this are 0.5cm.
2. Issuing PT label, static text, Arial, 10 pts, black (#000000), left aligned, under the PT logo, (blank section for CAF and GAC).
3. PT logo, horizontal format with 1.25cm height max when printed, left aligned (no logo for CAF and GAC).
4. Country of issuance label, static text, Arial 10 pts, black (#000000), under and left aligned with the Canada wordmark logo.
5. Canada wordmark logo, 1cm height when printed, 125mm from the left inner margin.
6. Name, static text, Arial, 15 pts, followed by Family Name (data element 1.1). Given Name (data element 1.2 with items in the list separated by a space), e.g. “Doe, Jane Liz”/ When the given name list is empty, there should be no comma after the family name on the PDF.
7. Date of birth, static text, Arial, 15 pts, followed by data element 1.3 Birth Date converted from ISO 8601 to the enhanced passport date format described later in section 4.3 (e.g. 2021-02-05 to 05 FEB / FÉV 2021).
8. SMART Health Card, Static text, Arial, 10p pts, centre aligned above QR code, one a single line
9. QR Code, 60 mm x 60 mm.
10. Vaccinations administered, Arial, 15 pts bolded, black (#000000), followed by the number of vaccinations contained in the QR code. The vaccinations must be listed after this heading in reverse chronological order.
11. Date, Arial, 15 pts, followed by data element 2.3 Date of Vaccination converted from ISO 8601 to the enhanced passport date format described later in section 4.3.

12. Product, Arial, 15 pts, followed by the CDC Product name corresponding to the CVX code of the vaccine (data element 2.2 Vaccine Code). See section 4.6 for additional guidance on representing unknown vaccines.
13. Lot, Arial, 15 pts, followed by data element 2.4 Vaccine Lot Number
14. Repeat 11, 12, 13 for second most recent vaccination, etc.
15. Legal footer, static text, Arial, 9 pts, italic, black (#000000), left aligned, 4 pts spacing between English and French texts, and at the bottom of the page, respecting bottom margin of 1 cm.
16. Proof of vaccination Issuance date, Arial, 9 pts, dynamic value representing the date of issuance of the proof of vaccination appearing in both French and English in enhanced passport date format
17. Page numbering, Arial, 9 pts, black (#000000), right aligned, 4mm margins from the bottom border.

**1 COVID-19 Proof of Vaccination / Preuve de vaccination contre la COVID-19**

**2 Issuing Province / Territory  
Province / Territoire de délivrance**

**3 Yukon**

**4 Country of issuance /  
Pays d'émission**

**5 Canada**

**6 Name / Nom : Doe, Jane Liz**  
**7 Date of birth / Date de naissance : 02 JUL / JUIL 1985**

**8 SMART Health Cards QR Code / Code QR de la carte Santé SMART**  


**9**

**10 Vaccinations administered / Vaccins reçus : 2**

**11 Date : 05 FEB / FÉV 2021**  
**12 Product / Produit : Moderna Spikevax COVID-19**  
**13 Lot : 818364**

**14 Date : 05 JAN / JAN 2021**  
**Product / Produit : Moderna Spikevax COVID-19**  
**Lot : Not available / Non disponible**

**15** This document contains confidential information that is intended only for use by the named individual or as authorized by law. Any unauthorized disclosure, copying, or distribution of the contents is strictly prohibited. Issued on 05 JUL 2021. If this document is folded, ensure the QR code is not creased.

**16**

**17** Ce document contient des renseignements confidentiels qui sont destinés uniquement à l'usage de la personne nommée ou à l'usage autorisé par la loi. Toute divulgation, copie ou distribution non autorisée de son contenu est strictement interdite. Délivré le 05 JUIL 2021. Si ce document est plié, assurez-vous que le code QR ne l'est pas.

**17** Page 1 / 2



**Note:** While the common look and feel specifications display text in a bilingual format, with English first and then French, some provinces may choose to have French text followed by English.

## **6. Provincial/Territorial-Issued COVID-19 Vaccination Receipts**

While the Government of Canada is encouraging travellers to use the standardized Canadian COVID-19 proof of vaccination, once available, some individuals could continue to use their original, non-standardized vaccination receipts issued by their respective province or territory, or in some cases, by the Government of Canada, which were issued immediately following the receipt of each vaccine dose.

The format of these receipts vary widely, and could include paper-based, card-based or digital proof of vaccination.

The following are a list of Canadian provinces and territories:

- Alberta
- British Columbia
- Manitoba
- New Brunswick
- Newfoundland & Labrador
- Northwest Territories
- Nova Scotia
- Nunavut
- Ontario
- Prince Edward Island
- Quebec
- Saskatchewan
- Yukon

## **7. Contact Us**

For more information on the Canadian COVID-19 proof of vaccination, please contact:

[IRCC.CANPVC-PVCAN.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.CANPVC-PVCAN.IRCC@cic.gc.ca)

## Tổng quan về Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada

### 1. Tổng quan

Chính phủ Canada, phối hợp với 13 tỉnh và vùng lãnh thổ của Canada, đã lập một Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 được chuẩn hóa, bảo đảm và có thể kiểm chứng của Canada. Giấy Chứng nhận Tiêm chủng của Canada chứa hồ sơ về lịch sử tiêm chủng COVID-19 của người được cấp Giấy Chứng nhận Tiêm chủng, có thể được sử dụng để hỗ trợ cho việc du lịch quốc tế.

Mục đích của tài liệu này là cung cấp thông tin tổng quan về Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada, dựa trên khuôn khổ Thẻ Y tế Thông minh, cũng như giao diện chung, bao gồm các hướng dẫn về văn phong và chi tiết về các dữ liệu được thu thập.

Mặc dù tất cả du khách được khuyến khích sử dụng Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 chuẩn hóa của Canada khi đã sẵn có, dự kiến sẽ có một giai đoạn chuyển tiếp trong đó một số cá nhân sẽ tiếp tục sử dụng hồ sơ tiêm chủng COVID-19 nguyên bản, không được chuẩn hóa của mình, đã được phát hành ngay sau khi nhận được mỗi liều vắc xin.

### 2. Giấy Chứng nhận về việc tiêm chủng COVID-19 của Canada dựa trên Khuôn khổ Thẻ Y tế Thông minh

Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada dựa trên khuôn khổ Thẻ Y tế Thông minh của Sáng kiến Chứng nhận Tiêm chủng (VCI) và cung cấp thông tin cần thiết về lịch sử tiêm chủng COVID-19 của người mang thẻ để các công chức biên giới đưa ra quyết định dựa trên các yêu cầu nhập cảnh tương ứng của họ.

Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada là một hồ sơ y tế bảo đảm và có thể xác minh được, có chứa thông tin nhận dạng và y tế của người dùng do các tỉnh và vùng lãnh thổ cấp.

Lợi ích của phương pháp này bao gồm:

- Độ bền cao - Đây là một tài liệu thực tế trung lập
- Linh hoạt - Người xác minh đặt ra các quy tắc nhập cảnh dựa trên các cơ quan y tế công tại địa phương
- Tối đa hóa khả năng tiếp cận - Có sẵn ở cả định dạng giấy và kỹ thuật số
- Giao diện chung - giúp dễ dàng nhận ra Giấy Chứng nhận Tiêm chủng của Canada tại biên giới nước ngoài

### 3. Dữ liệu số trong Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada

Tất cả Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada, dựa trên thông số kỹ thuật của Thẻ Y tế Thông minh, sẽ bao gồm các dữ liệu sau:

- Tên
- Họ
- Ngày sinh
- Sản phẩm vắc xin
- Ngày tiêm chủng (mỗi liều)
- Số lô vắc xin
- Số lượng vắc xin được dùng
- Tỉnh hoặc vùng lãnh thổ cấp (nếu có)
- Quốc gia cấp

Các dữ liệu bổ sung có thể được tìm thấy trong mã QR của Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada. Các dữ liệu này không hiển thị trong văn bản có thể đọc được:

- Tên người [cơ quan] thực hiện (tỉnh, vùng lãnh thổ hoặc khu vực tài phán nước ngoài)



- Nhà sản xuất
- Sự an toàn
- Hiệu lực phụ
- Trạng thái

#### 4. Xác minh Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada

##### 4.1 Tính xác thực

Để xác nhận rằng Giấy Chứng nhận Tiêm chủng đã được cấp bởi các tỉnh và vùng lãnh thổ được công nhận hoặc các cơ quan liên bang của Canada hay không:

Người xác minh có thể sử dụng Danh bạ VCI/Mạng Common Trust Network để xác nhận các cơ quan phát hành được đăng ký.

- Hiện tại, Canada vẫn đang trong quá trình đưa các tỉnh và vùng lãnh thổ của mình vào Danh bạ VCI hoặc Mạng Common Trust Network (sẽ sớm hợp nhất thành một tổ chức tin cậy).

Ngoài ra, người xác minh sẽ cần biết danh sách trang các liên kết công khai của Canada từ các tổ chức phát hành được ủy thác của Canada (chính phủ liên bang, tỉnh hoặc vùng lãnh thổ).

##### 4.2 Tuân thủ Thẻ Y tế Thông minh

Một Giấy Chứng nhận Tiêm chủng đầy đủ phải bao gồm tất cả các dữ liệu và phù hợp với giao diện chung của Canada. Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada được thiết kế để ghi nhớ các sự kiện tiêm chủng theo thứ tự ưu tiên, với sự kiện gần đây nhất ở trên cùng.

Nội dung về các thông tin không liên quan đến tiêm chủng có thể được in trên trang thứ hai tùy chọn tùy theo tỉnh/vùng lãnh thổ phát hành.

##### 4.3 Mã vắc xin

Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada sẽ bao gồm thông tin tiêm chủng sử dụng mã CVX. Trong một số trường hợp, mã SNOMED cũng có thể hiển thị theo sau mã CVX.

#### 5. Mẫu Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada

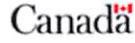
Vui lòng xem mẫu Giấy Chứng nhận tiêm chủng COVID-19 của Canada do Vùng Lãnh thổ Yukon cấp dưới đây:

**COVID-19 Proof of Vaccination / Preuve de vaccination contre la COVID-19**

Issuing Province / Territory  
Province / Territoire de délivrance



Country of issuance /  
Pays d'émission



Name / Nom : **Doe, Jane Liz**

Date of birth / Date de naissance : **02 JUL / JUIL 1985**

SMART Health Cards QR Code / Code QR de la carte Santé SMART



**Vaccinations administered / Vaccins reçus : 2**

Date : **05 FEB / FÉV 2021**

Product / Produit : **MODERNA COVID-19 mRNA-1273**

Lot : **818364**

Date : **05 JAN / JAN 2021**

Product / Produit : **MODERNA COVID-19 mRNA-1273**

Lot : **Not available / Non disponible**

This document contains confidential information that is intended only for use by the named individual or as authorized by law. Any unauthorized disclosure, copying, or distribution of the contents is strictly prohibited. Issued on 05 JUL 2021. If this document is folded, ensure the QR code is not creased.

Ce document contient des renseignements confidentiels qui sont destinés uniquement à l'usage de la personne nommée ou à l'usage autorisé par la loi. Toute divulgation, copie ou distribution non autorisée de son contenu est strictement interdite. Délivré le 05 JUL 2021. Si ce document est plié, assurez-vous que le code QR ne l'est pas.

Page 1 / 2

Logo ở trên cùng bên trái sẽ được thay thế bằng logo của tỉnh/vùng lãnh thổ thực hiện việc cấp và trong trường hợp Giấy Chứng nhận Tiêm chủng do Chính phủ Canada trực tiếp cấp, sẽ không có logo nào xuất hiện.

**Ví dụ về 13 Logo của Tỉnh/Vùng Lãnh thổ:**



Vì mục đích xác thực, Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 của Canada sẽ được định dạng để đáp ứng các hướng dẫn về văn phong nêu dưới đây.

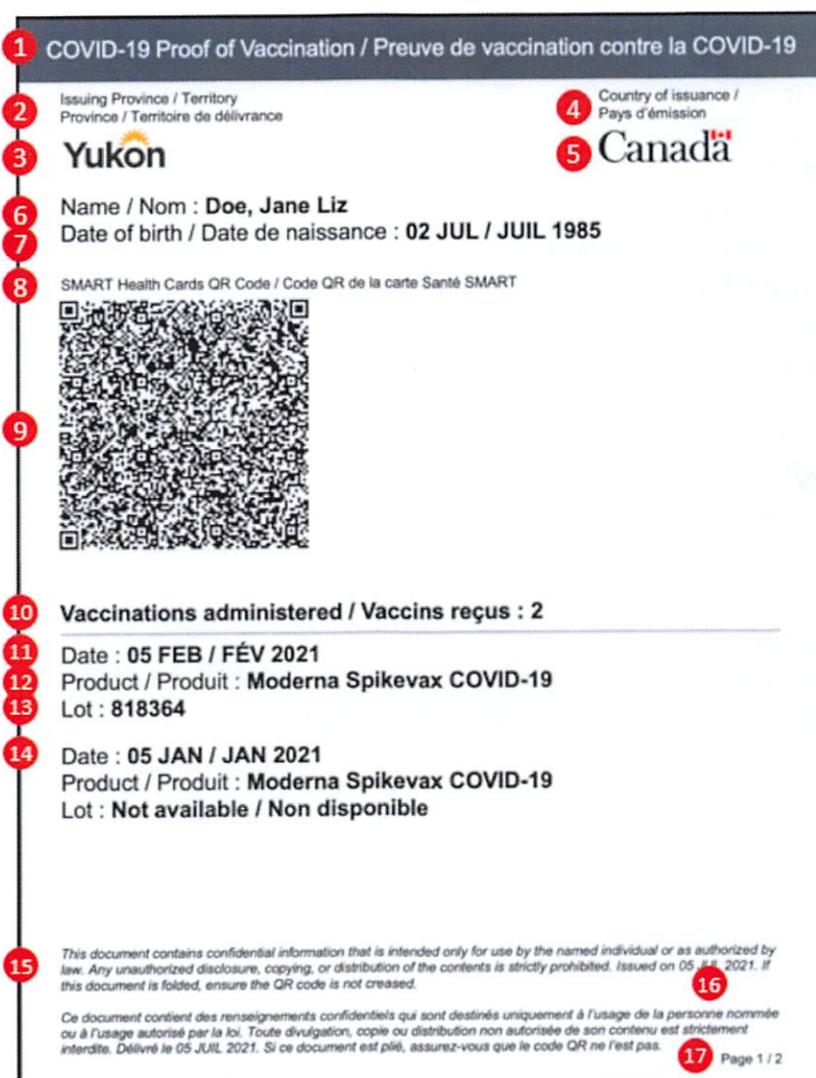
### Hướng dẫn Chung về Văn phong:

- Lề ngoài (từ viền đến mép giấy) là 1,27 cm.
- Lề trong (từ viền đến nội dung) là 1cm.
- Đường viền đen (# 000000) rộng 1 mm.
- Phông chữ mặc định trên toàn bộ nội dung tài liệu (trừ khi có quy định khác bên dưới) là Arial, kích thước 15 điểm, màu đen (# 000000).
- Căn chỉnh mặc định trên toàn bộ nội dung tài liệu (trừ khi có quy định khác bên dưới) là căn trái.
- Mã QR phải nằm hoàn toàn ở nửa trên của trang để tránh các nếp gấp nếu trang được gấp lại.
- Khoảng cách giữa các vùng chữ về vắc xin là 0,5 cm để cho phép hiển thị tối đa 3 sự kiện tiêm chủng trên trang.
- Cần có một dòng mới sau ngày sinh để cho phép số nhận dạng duy nhất tiềm năng được bổ sung trong tương lai.
- Các nhãn có phông chữ không được in đậm và các giá trị được in đậm.
- Bỏ in đậm dấu hai chấm ở mọi nơi mà dấu hai chấm theo sau văn bản không in đậm.
- Tất cả các từ phải được theo sau bởi một khoảng cách chữ, bao gồm dấu gạch chéo, dấu hai chấm, số. Ví dụ: Ngày[khoảng cách chữ]:[khoảng cách chữ]05[khoảng cách chữ]FEB[khoảng cách chữ]/[ khoảng cách chữ]FÉV[khoảng cách chữ]2021 [dòng mới] Ngày : 05 FEB / FÉV 2021.

### Hướng dẫn Chi tiết về Văn phong (Xem hình ảnh tương ứng bên dưới):

1. Tiêu đề, văn bản tĩnh, nền màu xanh lá cây Đậm (# 3A5258), phông chữ - Arial, kích thước 15 điểm, chữ màu trắng (#FFFFFF), căn giữa, lề ngoài và lề trong cho phần này là 0,5cm.
2. Nhãn tinh/vùng lãnh thổ ban hành, văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 10 điểm, màu đen (# 000000), căn trái, dưới là logo của tinh/vùng lãnh thổ, (bỏ trắng đối với Lực lượng Vũ trang Canada - CAF và Bộ Ngoại giao Canada - GAC).
3. Logo tinh/vùng lãnh thổ, định dạng ngang với chiều cao tối đa 1,25cm khi in, căn trái (không có logo đối với Lực lượng Vũ trang Canada - CAF và Bộ Ngoại giao Canada - GAC).
4. Nhãn quốc gia phát hành, văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 10 điểm, màu đen (# 000000), căn bên trái cũng với logo nhãn từ của Canada, bên dưới là logo nhãn từ của Canada.
5. Logo nhãn từ của Canada, chiều cao khi in là 1cm, cách lề trong bên trái 125mm.
6. Tên, văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 15 điểm, theo sau là Họ (phần tử dữ liệu 1.1). Tên (phần tử dữ liệu 1.2 với các mục trong danh sách được phân tách bằng một dấu cách), ví dụ: "Doe, Jane Liz" / Khi danh sách tên trống, không được có dấu phẩy sau họ trên PDF.
7. Ngày sinh, văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 15 điểm, theo sau là phần tử dữ liệu 1.3 Ngày sinh được chuyển đổi từ ISO 8601 sang định dạng ngày hộ chiếu nâng cao được mô tả sau trong mục 4.3 (ví dụ: 2021-02-05 sang 05 FEB / FÉV 2021).
8. Thẻ Y tế Thông minh, Văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 10 điểm, căn giữa phía trên mã QR, mỗi dòng một
9. Mã QR, 60 mm x 60 mm.
10. Các mũi tiêm chủng thực hiện, [phông chữ:] Arial, được in đậm [kích thước:] 15 điểm, màu đen (# 000000), theo sau là số lần tiêm chủng có trong mã QR. Các mũi tiêm chủng phải được liệt kê sau tiêu đề này theo thứ tự thời gian ngược lại.

11. Ngày, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 15 điểm, theo sau là phần tử dữ liệu 2.3 Ngày tiêm chủng được chuyển đổi từ ISO 8601 sang định dạng ngày hộ chiếu nâng cao được mô tả sau trong mục 4.3.
12. Sản phẩm, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 15 điểm, theo sau là Tên sản phẩm CDC tương ứng với mã CVX của vắc xin (phần tử dữ liệu 2.2 Mã Vắc xin). Xem Mục 4.6 để biết thêm hướng dẫn về việc trình bày các vắc xin chưa biết.
13. Số, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 15 điểm, theo sau là phần tử dữ liệu 2.4 Số Số Lô Vắc xin
14. Lặp lại 11, 12, 13 cho lần tiêm chủng bổ sung gần đây nhất, v.v.
15. Chân trang khổ giấy Legal, văn bản tĩnh, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 9 điểm, chữ nghiêng, đen (# 000000), căn trái, khoảng cách 4 điểm giữa các phần văn bản tiếng Anh và tiếng Pháp và lưu ý lề dưới ở cuối trang là 1 cm.
16. Ngày cấp của Giấy Chứng nhận Tiêm chủng, [phông chữ:] Arial, kích thước: 9 điểm, giá trị động đại diện cho ngày cấp bằng chứng tiêm chủng xuất hiện bằng cả tiếng Pháp và tiếng Anh ở định dạng ngày hộ chiếu nâng cao
17. Đánh số trang, [phông chữ:] Arial, [kích thước:] 9 điểm, màu đen (# 000000), căn phải, lề 4mm tính từ viền dưới.



du Canada

**Lưu ý: Mặc dù văn bản hiển thị các thông số kỹ thuật về giao diện chung ở định dạng song ngữ, với tiếng Anh trước rồi đến tiếng Pháp, một số tỉnh có thể chọn văn bản tiếng Pháp trước sau đó là tiếng Anh.**

## 6. Chứng nhận tiêm chủng COVID-19 do tinh/vùng lãnh thổ cấp

Mặc dù Chính phủ Canada đang khuyến khích du khách sử dụng Giấy Chứng nhận Tiêm chủng COVID-19 chuẩn hóa của Canada, khi Giấy Chứng nhận này được ban hành, một số cá nhân có thể tiếp tục sử dụng chứng nhận tiêm chủng nguyên bản, không được chuẩn hóa do tinh hoặc vùng lãnh thổ tương ứng của họ cấp hoặc trong một số trường hợp, được cấp bởi Chính phủ Canada, ngay sau khi nhận được từng liều vắc xin.

Định dạng của các chứng nhận này rất khác nhau và có thể là Giấy Chứng nhận Tiêm chủng trên giấy, hoặc dưới dạng thẻ, hoặc dạng kỹ thuật số.

Sau đây là danh sách các tinh và vùng lãnh thổ của Canada:

- Alberta
- British Columbia
- Manitoba
- New Brunswick
- Newfoundland & Labrador
- Northwest Territories
- Nova Scotia
- Nunavut
- Ontario
- Prince Edward Island
- Quebec
- Saskatchewan
- Yukon

## 7. Liên hệ với chúng tôi

Để biết thêm thông tin về bằng chứng tiêm chủng COVID-19 của Canada, vui lòng liên hệ theo email sau: [IRCC.CANPVC-PVCAN.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.CANPVC-PVCAN.IRCC@cic.gc.ca).